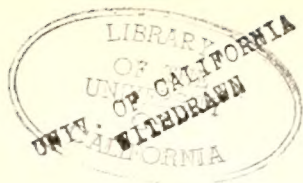


M1503
P979
65



THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.P979
S5



00010979462


Mus.

M1503

.P979

S5





Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

Le SIGNAL

Opéra Comique en un Acte

Par M. DUBREUIL et M. BUSNACH

Musique de
PAUL PUGET

Représenté par

les artistes de

E.F. PIFFARETTI

Paris V. GIROD

PIERRE MOREL



to ma fille

Marie. Suget.

LE SIGNAL

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Représenté pour la première fois à Paris, sur le Théâtre national de l'Opéra-Comique

(Novembre 1886)

PERSONNAGES

PAMPHILIO (*baryton*) . . . M. SOULACROIX

ZADIG (*ténor*) . . . M. HERBERT

CÉLIA (*soprano*) . . . M^{lle} SIMONNET

SEIGNEURS.

(Venise, 1580)

CATALOGUE DES MORCEAUX

PRÉLUDE	I
I. INTRODUCTION (Zadig, Seigneurs) . . La nuit vient, et Venise enflamme . .	4
II. COUPLETS (Zadig) Vous le voyez, ô mon cher maître . .	26
II ^{bis} . SORTIE DE ZADIG	33
III. CAVATINE (Pamphilio) Vénus est la belle déesse ! . . .	36
IV. { DUO (Célia, Zadig) Ah ! laissez-moi ! laissez-moi ! . . .	46
{ TRIO (Célia, Zadig, Pamphilio) . . C'est lui, mon Dieu !	69
V. MÉLODRAME	77
VI. DUO (Pamphilio, Célia) Amant inassouvi de la grande nature .	80
VII. RÉCIT DE CÉLIA (Célia, Pamphilio) . Puis, attirant vers lui l'enfant . . .	107
VIII. COUPLETS (Pamphilio) Oui, je vous aime !	118
IX. FINALE (Zadig, Seigneurs) La nuit vient, et Venise enflamme .	124

Chef d'orchestre : M. J. DANBÉ.



LE SIGNAL

OPÉRA-COMIQUE en UN ACTE.

PAUL PUGET.

PRÉLUDE

Andante (56 = ♩.)

PIANO.

p sostenuto.

The first system of the prelude consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 6/8 time signature. It begins with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, and then a half note C4. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a half note G2, followed by quarter notes F2 and E2, and then a half note D2. The dynamic marking is *p* sostenuto.

The second system continues the piano accompaniment. The upper staff features a melody of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The lower staff provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *mf* at the beginning, *dimin.* (diminuendo) in the middle, and *p* (piano) towards the end.

All.^{to} poco maestoso. (76 = ♩.)

The third system marks a change in tempo and mood. The upper staff changes to a 2/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). It begins with a half note G3, followed by quarter notes A3 and B3, and then a half note C4. The lower staff continues with chords. Dynamics include *mf*, *dim.*, and *f* (forte).

The fourth system continues with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). The upper staff features a melody of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The lower staff features chords and single notes. Dynamics include *dimin.* and *pp* (pianissimo) una corda.

The fifth system continues with a key signature change to one flat (B-flat). The upper staff features a melody of quarter notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3. The lower staff features chords and single notes. Dynamics include *pp* and *poco marcato*.

pp

First system of a musical score, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, while the bass clef contains a harmonic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

Andante. (1^o Tempo)

rall. poco.

p sostenuto

tre corde.

Second system of the musical score. It begins with the tempo marking *Andante. (1^o Tempo)*. The treble clef has a melodic line with a *rall. poco.* marking and a triplet of eighth notes. The bass clef has a harmonic accompaniment with a *p sostenuto* marking. A *tre corde.* instruction is written below the bass clef.

mf

dimin.

Third system of the musical score. The treble clef has a melodic line with a *mf* marking and a *dimin.* marking. The bass clef has a harmonic accompaniment.

p

mf

dimin.

f

Fourth system of the musical score. The treble clef has a melodic line with a *p* marking, a *mf* marking, and a *dimin.* marking. The bass clef has a harmonic accompaniment with a *f* marking.

All.^{to} poco maestoso. (1^o Tempo)

dimin.

p

una corda

pp

Fifth system of the musical score. It begins with the tempo marking *All.^{to} poco maestoso. (1^o Tempo)*. The treble clef has a melodic line with a *dimin.* marking and a *p* marking. The bass clef has a harmonic accompaniment with a *una corda* marking and a *pp* marking.

pp

poco

Sixth system of the musical score. The treble clef has a melodic line with a *pp* marking. The bass clef has a harmonic accompaniment with a *poco* marking.

dimin. pp

ppp poco

poco > ppp mf dimin.

poco sf p pp p dimin. ppp ppp Ped

poco allargando. pp RIDEAU. tre corde

smorz. ppp poco. * Ped ten.

*

Enchaînez.

Une salle artistiquement meublée.— Grandes tapisseries,
Tableaux suspendus aux murs ou posés sur des chevalets. Faïences, objets d'art, armes, etc...
Au fond une large baie ouverte sur le Grand-Canal.— Il fait nuit.

I INTRODUCTION

BARCAROLLE, SCÈNE ET CHANSON.

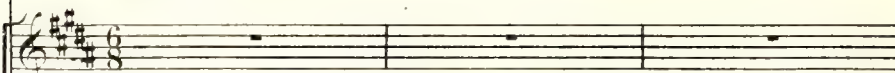
Andantino sans lenteur.

ZADIG.



La scène est vide et seulement éclairée par les rayons de la lune.
On entend au loin des voix et des instruments.

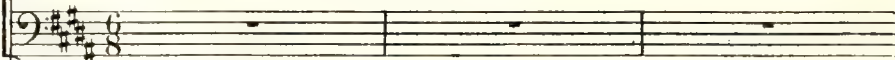
Ténors



SEIGNEURS.

(Chœur dans la coulisse)

Basses.



Andantino sans lenteur. (69 = ♩.)

(Orchestre dans la coulisse)

PIANO.

P poco marcato.

una corda.

Mandoline.
dolce.

avec la Ped
simile.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor).

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with a melodic line, and the left hand maintains the eighth-note bass line. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the right hand.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line. Dynamic markings include *dimin.* (diminuendo), *p* (piano), *f* (forte), and another *dimin.* marking.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with a *dimin.* marking. The left hand continues with the eighth-note bass line. A *p* (piano) marking is also present.

Vocal system with lyrics. The top staff is the vocal line, and the bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics are: "SEIGNEURS. La nuit vient, _____ la nuit vient, _____". The word *dolce.* is written above the vocal line.

Second system of the vocal piece. The lyrics are: "La nuit vient, _____ la nuit vient, _____ et Ve_". The word *dolce.* is written above the vocal line.

et Veni - se en - flam - me Les fenê -

- ni - se Venise en flam - me Les fe - nè -

cresc.

cresc.

cresc.

- tres de ses pa - lais; Courbe -

- tres de ses pa - lais;

p *mf*

p

p

- toi sur la lon - gue ra -

Courbe - toi sur la lon - gue ra -

cresc. *mf*

cresc. *mf*

dimin. *pp*
 me, Gon_dolier, gon_dolier,
dimin. *pp*
 me, Gon-do-lier, gon-do-lier,

dimin. *p* *dimin.*

(On voit passer sur le Grand-Canal une barque splendidement illuminée, et montée par de jeunes Seigneurs vêtus de riches costumes. A la poupe est une femme masquée, couchée sur des coussins. Les Seigneurs l'entourent. Les uns sont à ses pieds; les autres chantent en s'accompagnant de divers instruments.)

fends les flots, les flots épais, fends les flots les flots épais
cre - - - *scen* - - - *do.*

fends les flots, les flots épais, fends les flots les flots épais
cre - - - *scen* - - - *do.*

f *cresc.* *pp* *f*

f *cresc.* *pp* *dimin.*
 Gon_dolier, fends les flots les

(La barque disparaît; les voix se perdent dans l'éloignement)

f *cresc.* *pp* *dimin.*
 Gon_dolier, fends les flots les

f *cresc.* *pp* *dimin.*
 Gon-do-lier, fends les flots les

cresc. *ff* *pp* *dimin.*

flots é - pais

flots é - pais

flots é - pais fends les flots les flots é -

Gon - dolier, fends les

- pais Gon - dolier, fends les

flots les flots é - pais fends les flots

flots les flots é - pais

flots les flots é - pais

poco *dim.*

f *ff*

f *ff*

dimin. *mf* *dimin.*

dimin.

dimin.

p *dimin.*
 les flots é - -
mf *dimin.* *p* *dimin.*
 fends les flots ——— les flots é - -

mf *dimin.*

pp *smorz.*
 - pais. _____
pp *smorz.*
 - pais. _____

p *dolce* *poco* Mandoline.
 avec la Ped *poco*

p

p

dimin.

Orch.

pp

Stesso tempo.

Orch.

pp

cre - - scen - do.

tre corde.

Allegro. (69=d) doublez le mouvt!

f

cre - - scen - do.

(Entre Zadig. Il est légèrement gris)

ff

f

sempref

3

tr

3

f

ZADIG, mesuré.

Récitatif.

Ouf!.. me voilà ren - du — Que le diable m'empor.

ff Récitatif.

te Si je n'ai pas, ce soir — oublié mon chemin!

p All^{to} poco maestoso.

Récitatif.
doux et ralenti.

Le vin de cette auberge est bon — la fille accor - te

Récitatif. *p* *p*

All^{to} poco maestoso. *rali.*

Et puis, — cet - te chan -

pp

All.^o deciso. (3) *rall.* *All.^o* (76 = ♩) *All.^{to} poco maestoso con spirito.*

- son... je la sau-rai demain.

dimin. *f* *ff*

ZADIG. (d'une voix éclatante)

«Trois pa - ges al - laient — au bois

f

Sui - vis de — trois de - moi - sel - les Trois pa - ges al -

mf *f*

laient au bois Sui-vis de trois de moi-

mf

- sel - les. L'amour qui com-mande aux rois

p

La-mour qui com-mande aux rois Mit tout en

p *cresc.*

feu Mit tout en feu leurs cer-vel-

f *tr* *f* *p* *pp* *dimin.*

cresc. *f*

les La-mour qui commande aux rois Mit tout en

cresc. *f*

(cherchant à se souvenir) (reprenant sa chanson)

f

feu leurs cer-vel - - - les... Et puis... «Mit tout en

tr *cresc.* *f*

(fredonnant entre ses dents en se grattant l'oreille.) *Lent.*

feu leurs cer-vel - - - les... leurs cer-vel - les... Et

tr *cresc.* *f* suivez.

Allegro. deciso.

puis... Tant pis! je ne sais plus.

Allegro.

p *p* *f* *pp*

Allegretto, I^o Tempo.

(tout en se débarrassant de son manteau)

z.  J'ai, ma foi bien, ce soir, dépen-

Allegretto, I^o Tempo.


z. - sé quatre é - cus! Ruiné ——— ruiné tout à



z. fait!.. Bah! comme a dit un sa - ge:



z. Je suis sûr, à pré - sent, de nê - tre pas vo -



z. - lé. Et me voi - - là tout conso -

f *cresc.* *ff* *f* *f*

Un poco più mosso.

z. - lé. Et mon

Un poco più mosso.

sf p *cresc.* *f*

Ped *

(il va ouvrir une porte)

z. maître, à propos?..

animato.

f *ff*

Ped *

a Tempo.

(revenant)

z. Per-son-ne... ah! je le ga - ge,

a Tempo.

p *dimin.* *dimin.* *mf*

Andantino.

z. Il fait des son - ges

ritard.

Andantino.

pp *bien chanté.*

una corda.

Ped. poco. *

z. d'or Sur les genoux de sa maîtres

poco.

Ped. * Ped.

z. se; Et la sédu - sante Comtes - - - se En

pp

poco.

* Ped. * Ped. *

z. lui ser - rant la main ... Vous êtes un bu -

riten. *All^o* (à lui-même)

riten. *dimin.* *All^o* *ff*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

tre corde.

z. -tor, Monsieur Za - dig, ce n'est pas votre af-

ff

z. - fai - re. Votre maître, après tout, —

f

z. fait ce qu'il veut!

(il va s'asseoir en s'étirant sur une pile de coussins) **Moderato.** (baillant)

z. Ah! —

rall. animato. rall. **Moderato.**

dimin. *dimin.* *p* *mf*

Andante.

Andante.

Une ♩ pour une ♩ du mouv! précédent.

traînez.

dimin.

p

pp

pp

(il s'installe pour dormir)

J'espè - - re qu'un bou somme...

pp

legatissimo.

jusqu'à de - main...

ppp

dimin.


(fredonnant à moitié endormi)

«Trois pa - ges al -

smorz.

ppp

Andantino sans lenteur. (69 = ♩)

z. 
 - laient au bois!..» —

(On entend au loin le chœur des Seigneurs)

SEIGNEURS Dans la coulisse, mais plus éloigné de la scène qu la 1^{re} fois.

Andantino sans lenteur. (69 = ♩)

Dans la coulisse, mais plus éloigné de la scène que la 1^{re} fois. *Mandoline.*

P poco marcato. *dolce.* *simile.* avec la Ped *una corda.* 



ZADIG. (en murmurant)


 Décidément... — j'ai — me ce vin...



z. 
 ce vin...



(il dort tout à fait)

cet ex-cel-lent vin...

cresc.

dimin.

p

Orch. pp.

dolce.

SEIGNEURS. La nuit vient _____ la nuit

dolce.

La nuit vient _____ la nuit

vient, _____ et Ve-ni - - - se en -

vient, _____ et Ve - ni - - - se Venise en -

flam - me Les fenê - tres de ses pa -

flam - me Les fe - nê - tres de - ses - pa -

- lais; Courbe - toi

- lais; Courbe -

sur la lon - gue - ra - me, Gon.dolier,

- toi sur la lon - gue - ra - me, Gon - do -

p *mf* *cresc.*

p *mf* *cresc.*

cresc. *mf* *dimin.* *p*

pp *cre - - scen -*
 gon-dolier, fends les flots les flots épais
 - lier gon-do - lier, fends les flots les flots épais
p *dimin.* *cre - - scen -*

do. *cresc.*
 fends les flots les flots épais Gon - dolier, fends les
do. *f* *cresc.*
 fends les flots les flots épais Gon - do - lier, fends les
do. *f* *cresc.* *ff*
f *ff*

pp *dimin.*
 flots les flots é - pais
pp *dimin.*
 flots les flots é - - pais
pp *dimin.*
 flots les flots é - - pais fends les

f
Gon-dolier,

poco *dimin.* *f*
flots les flots é - pais _____ Gondolier,

poco *poco* *simile.* *f*

ff *dimin.*
_____ fends les flots les flots é - pais _____

ff *dimin.*
_____ fends les flots les flots é - pais _____

dimin.

mf *dimin.* *p*
_____ fends les flots _____ les

mf *dimin.* *p*
_____ fends les flots _____ les

mf *dimin.*

dimin.

(Sur les dernières mesures du chœur Zadig s'est réveillé.

*pp**smorz.*

flots é - - pais.

*dimin.**pp**smorz.*

flots é - - pais.

Mandoline.
dolce.
poco poco
p
avec la Ped

Il se lève et va regarder par la baie du fond, du côté où les voix se font entendre.)

ZADIG. (Parlé) Eh! mais... je ne me trompe pas...

più p
pp

La gondole de la Comtesse Palmerani...

Elle s'arrête devant le Palais Ducal...

dimin.
rall.
perendosi.
ppp

II COUPLETS

RÉP. « Six mois à la réalité »

Andantino quasi all.^{to} (72 = ♩)

ZADIG.

PIANO.

mf *dimin.* *riten.* *P dim.*

doux, a Tempo.

7. Vous le voyez, ô mon cher maître, On va souvent cher-

a Tempo. *poco* *poco* *poco*

pp

7. - cher bien loin Ce que l'on trouverait, — peut-ê -

simile.

simile.

7. - tre, En cherchant a - vec plus de soin.

pp

dolce ed espress.

z. De - puis six ans, à vo - tre por - te,

più f *pp* *poco* *simile.*

z. U - ne â - me fi - dèle a - frap - pé, *dim.*

poco ritard. *a Tempo.* *p* *a Tempo, poco*

z. Et dans l'ar - deur qui vous trans -

poco *dimin.* *Stesso tempo.*

pp *f*

Ped.

z. - por - te dans l'ar - deur qui vous trans - por - te Vous vous plai -

f *f*

7. *And^{te}* *dimin.*
 - gnez vous vous plai - gnez d'ê - tre trompé!..
cresc. *sf* *ff* *And^{te}* *dimin.*
 suivez. *p*
una corda.
Ped

7. *Tempo.*
 Mais bah! qu'impor - - - te!
pp *Tempo.* *Allegretto giocoso (88 = d)*
f cresc. *sf p e leggero.*
tre corde.

7. *égaiement*
 Ri - ez, Chan - tez, Ri -
poco cresc. *mf* *p*

7. - ez, Chan - tez, Riez, Chantez,
cresc. *scen*

7. Riez, ou bli - ez!

- do.

ff *dimi -*

Ped *

7. L'amour vous guet - te L'amour vous

- nu - en - do.

pp

l'éger.

(mis)

7. guet - te L'amour vous guette Au détour du che - min, L'amour vous

pp *mf* *dimin.* *p*

7. guet - te L'amour vous guet - te Et vous ar - rè -

poco *dim.*

mf *pp* *cre -*

Ped *

cresc. *leggieriss.* *, dimin.*

2. *- te. L'amour vous guette Au détour du chemin, — Et vous ar-*

- scen - do. *f* *p et léger.* *p* *dimin.*

semplice.

2. *- rè - - te... Une fleur à la main. —*

p *sans ralentir* *pp* *léger.*

cresc. *poco.*

ZADIG.

Andantino. (1^o Tempo)

Depuis six ans, à la même

Andantino. (1^o Tempo) *poco*

p *pp* *pp*

z. heu - re, Un souvenir mys - té - rieux Ap - por - te

poco *poco* *simile.*

simile.

z. dans vo - tre de - meu - re Son par - fum

z. plein de doux a - veux. A ce par - fum

dolce ed espress.

pp *più f* *pp* *poco*

z. que l'air em - por - te Votre cœur est res -

simile.

poco ritard. a Tempo. *dim.* Et, dans l'ar.

poco ritard. a Tempo. *poco* *dimin.*

P *pp* *f*

Ped. *

Stesso tempo.

- deur qui vous trans - por - - te dans l'ardeur qui vous trans -

Stesso tempo.

sf

- por - - te Vous croy - ez - vous croy -

sf *cresc.* *sf* *ff*

And.^{te} *dim.* a Tempo.

- ez n'être pas ai - mé!.. Mais bah! qui por - -

suivez. *pp* *dim* *f* *cresc.*

una corda. Ped. tre corde.

Allegretto giocoso.

z. *te!* Ri - ez, Chan -

Allegretto giocoso.

sf p e leggero. *poco cresc. mf* *p*

z. - tez, Pi - ez, Chan - tez, Riez, Chantez,

cre - - scen

z. Riez, ou - bli - ez!..

do. *ff* *dimi -*

Ped *

z. *léger.* L'amour vous guet - te L'amour vous

nu - en - do. *pp*

2. *g*uet - te L'amour vous *g*uette Au détour du che - min, L'amour vous

pp *mf* *dimin.* *p*

2. *poco* *g*uet - te L'amour vous *g*uet - te Et - vous ar -

mf *dim.* *3*

Ped

2. - ré - - - - te.. L'amour vous *g*uette Au détour

pp *cresc.* *leggeriss.* *f* *et léger.* *P*

cre - scen - - do. *P*

2. *dim.* *sempl.* du chemin, - Et vous ar - ré - - te... Une fleur à la

dim. *pp* *P* *pp*

main. —

l'èger. *cresc.* *poco.*

p *pp*

II bis

SORTIE DE ZADIG.

RÉP. « Homme ou femme! Dieu ou diable!»

Allegro vivo (100 = ♩)

PIANO. *f p* *dimin.*

p *pp*

III CAVATINE

RÉP. «Bah! n'y pensons plus»

Adagio (112=♩) (Parlé) Devrait-on jamais souffrir sous ce ciel étincelant?

PAMPHILIO.

Adagio (112=♩)

PIANO.

PPP

una corda. Ped

PPP

PPP

Oh! la radieuse nuit, pleine d'étoiles et de chansons!..

PPP

pp

dim.

rall.

lent et doux.

Vé - nus - est la bel - le dé -

a Tempo.

PPP

poco

dolciss.

P.

P. *f* *cresc.* *p*

- es - se, Ve - ni - se est la belle ci - té; ——— Ve -

mf *cresc.* *f* *dim. molto.*

P. *ppp* *p* *dimin.*

- ni - se, ville enchante - res - se! Rei - ne d'amour

Un pochissimo più di moto.

P. *ppp* *dolce.* *pp* *poco*

et de beauté! Sur les flots

Un pochissimo più di moto.

P. *p* *pp* *pp* *poco* *poco* *dolce.*

glis - sent les gon - do - les,

P.

Tous les bruits s'étei - gnent dans

This system contains the first two measures of the piece. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics 'Tous les bruits s'éteignent dans' are written across the vocal line.

P.

l'air; Tout dort

dolciss. *p*

dolce. Ped

This system contains the next two measures. The vocal line continues with 'l'air; Tout dort'. The piano accompaniment features a 'dolciss.' marking in the first measure and a 'p' (piano) marking in the second. A 'Ped' (pedal) marking is present at the end of the second measure.

P.

et les derniers ac - cents des barcarol - les Se

dimin. Ped *ppp*

This system contains the next two measures. The vocal line continues with 'et les derniers accents des barcarolles Se'. The piano accompaniment features a 'dimin.' (diminuendo) marking in the first measure and a 'ppp' (pianissimo) marking in the second. A 'Ped' (pedal) marking is present at the end of the first measure.

P.

per - dent, étouf - fés par la voix de la

suivez.

pp *dolciss.* *dimin.* *ppp*

Ped

This system contains the final two measures. The vocal line continues with 'perdent, étouffés par la voix de la' and 'suivez.'. The piano accompaniment features a 'pp' (pianissimo) marking in the first measure, a 'dolciss.' marking in the second, a 'dimin.' marking in the third, and a 'ppp' marking in the fourth. A 'Ped' (pedal) marking is present at the end of the first measure.

P.

mer!..

allargando.

poco

ppp

Ped

P.

Andante sostenuto (138 = ♩)

Cal - me des
dolce e cantabile.

dolce.

tre corde.

P.

nuits, — Cal - me des nuits, — je te pré-

P.

- fère Aux baisers plus brûlants — du jour, —

senza rigore. a Tempo

dimin.

P. *cresc.*
Ta langueur _____ é

espress.
pp *cresc.*

P. *dimin.*
teint ma co - le - re... Aïmons la

mf *dimin.* *pp* *sostenuto.*

P. *pp*
vi - e! Aïmons l'a-mour!

P. *crescendo.* *f* *cresc.* *molto, cresc.*
Aïmons la vi - e! Aï.

a Tempo.

riten. dimin.

P

mons l'a - mour!

riten. dimin.

P

dimin.

Ped Ped

P

De dépit et de jalou - si - e J'étais bles -

pp

staccato.

P

- sé, pauvre amant a - bu - sé; Mon

P

âme é - tait toute sai - si - e Pour un re -

cre *scen*

do.

p

- gard — qu'on m'a_vait refu - sé.

p

Mais, — en un mo- *dim.*

p *dimin* *pp*

Ped *una corda.*

p

- ment, — tout s'ef - fa - ce, *ppp*

pp

p

Serments tra_his, — a-mour in-con-so - *cédez.*

sf *dimin molto.*

a Tempo.

P. *dim.* *dolce.*

- lé; Mon œil égaré dans les pa - ce

a Tempo.

pp *m.g. dolce.* *ppp*

P. *dolciss.*

Ne voit plus rien que le ciel é - toi -

8-

dolciss.

Ped. Ped. Ped.

P. *dimin.*

- lé!

8-

perdendosi.

poco animato.
tre corde.

poco cresc.

Ped.

P. *poco riten.* *a Tempo.*

mf cresc. *dolce.*

Cal - me des nuits,

P. Cal - me des nuits, — je te pré - fère Aux baisers

P. plus brûlants — du jour, —
 senza rigore. a Tempo. *espress.*

Ta langueur — é - teint ma co -
cresc. *dimin.*

- lè - re... — Aimons la vi - e!
sostenuto *pp*

P. *Al - mons Pa - mour! Ai - mons la*

crescendo.

P. *vi - e! Ai - mons Pa -*

f cresc. molto cresc. riten. cresc.

Ped. *f Ped*

P. *- mour!*

a Tempo.

f dimin. p dimin. una corda.

Ped.

pp2. allargando.

poco dimin. ppp

tre corde. Ped una corda.

IV
DUO ET TRIO

BÉP. « Cette lampe brillera toute la nuit »

Allegro agitato. (76=♩.)

CÉLIA.

ZADIG.

PAMPHILIO.

PIANO.

CÉLIA. (au dehors) *ff*

Ah!

*ff*₂

dimi - nu - en - do.

PAMPH. (Parlé) Un cri!.. C'est la capture de Zadig (Il court à la fenêtre.) Une femme!.. *A P*

Diable! ne nous montrons pas encore... Si elle était laide! (Il sort)

a Tempo.

p

cre - scen -

v
- do.
f

CÉLIA. (de plus près)

Non! Laissez -

c.

- moi! Laissez - moi! Laissez - moi!

ZADIG. (Zadig entre attirant une femme voilée qui se débat; celle-ci tient à la main un bouquet)

ff Ah!

cre - - - scen - - - do. *ff*

c.

z.

Quel - le ver - tu re - bel - le! Je vous

(Il s'empare du bouquet de Célia
(et le dépose sur une table.)

1. tiens et vous gar - - - de.

Ped

tr majeur. *tr* *sf*

CÉLIA

Ay - ez pi - tié de moi!

2. Ah! cal -

p. *cresc.*

1. Ay - ez pi - tié de

2. - mez votre ef - froi!

(b)

mf

1. moi!

2. Soy - ez plus rai - son - na - ble!

cresc. *P léger.*

C. - pli - - - - e, Ah! je

Z. *p*
C'est moi qu'el - le sup - pli - - -

cresc. *mf*

C. vous en sup - pli - e, Voy - ez mes pleurs, mon

Z. - e! Ah! la bon-ne fo - li - e! Ah! ah! *(riant)*

cresc. *f*

C. dé - ses - poir! —

Z. *(c'ho)*
— Vos pleurs — vous ren - dent plus — jo -

p

f poco riten.
 z. - li - e; D'ail - leurs, — je suis es - cla - ve du — de -

CÉLIA.
 Ah!

a Tempo.

z. - voir.

a Tempo. *dimin.*

ff *cresc.*

(à part) *sotto voce.*
 O dé - marche impru -

- den - te! Jen gé - mi - rai toujours —

ZADIG. (à part)
 Ah! la belle impru -

p

c. J'en gé - mi - rai tou - jours. —

z. - dente Est pri - se et sans re - tour. — Sa dou - leur même aug -

dimin.

f *dimin.*

c. Chaque mi - nute aug - men - te Le dan -

z. - mente Le dan - ger qu'elle court —

pp

c. - ger que je cours —

z. Sa dou - leur même augmen - te Le dan - ger qu'elle

f *dimin.*

cresc.

c. Chaque mi - nu - te aug - men - te Le dan - ger que je

cresc.

z. court Le dan - ger qu'el - le

pp

cresc.

f

espress.

c. cours . J'ai su con - ser - ver

dimin.

z. court. Ah! ah! la belle impru - den - te

dolce espress.

ff

dimin.

p

c. pu - re La foi du sou - ve -

p

z. De nos mains ne peut fuir!

p

c. - nir, Je dois à toute in -

Ped Ped

c. - ju - re Me sous - trai - re Me soustraire et par -

Ped *cresc.* *dimin.*

c. - tir! J'ai su con - ser - ver

ZADIG.

Mon maître est, par na - tu -

p *cresc.* *f.*

c. pu - re La foi du sou - ve -

2. - re, Peu prompt à s'at - ten - drir;

cresc. *sotto voce.*
 - nir... O dé - marche impru -
cresc. *dim.*
 Puis - se - t'il, da - ven - tu -
cresc. *sf* *P*
 Ped

- den - te! J'en gé - mi - rai toujours
 - re, Lui per - met - tre de fuir! Ah! la belle impru -
f
mf *cresc.*

f
 J'en gé - mi - rai tou - jours. A toute heure aug -
 - dente Est pri - seetsans re - tour. Sa dou - leur même aug -
sotto voce.
f

C. *men - te* Le dan - ger que je cours Tout *cresc.* aug - men -

Z. *men - te* Le dan - ger qu'el - le court Tout *cresc.* aug - men -

cresc. *ff*

C. *te* Tout aug - men - *allargando.* *te* Le dan - ger

Z. *te* Tout augmen - *allargando.* *te* Le dan - ger le dan -

allargando.

C. *a Tempo.* que je cours.

Z. *a Tempo.* - ger qu'elle court.

a Tempo.

poco stringendo.

dimin.

CÉLIA. (résolument, à Zadig)

Que voulez-vous — de moi? —

a Tempo.
risoluto.

ZADIG.

Vous conduire à mon maî - tre. —

cédez un peu.

a Tempo.

f

mesuré ..

Et lui, — que me veut - il? —

Seule -

f

Poco meno.
(avec ironie)

Seule -

- ment — vous con - naî - tre.

Poco meno.

p pp

C. *ment!..*

Z. *(finement) dolce. dimin.*
 Vous con - naî -

pp

dolce.

Z. *ritard. poco a poco. dimin.*
 - tre... et vous ai - mer, peut - è - suivez.

pp

dim.

ritard. poco a poco.

CÉLIA.

Allegretto con spirito. (88 = ♩)
(douloureusement)

Mai - mer!..

Z. *a Tempo. Allegretto con spirito. (88 = ♩)*
 - tre!.. C'est son dé.

f

p

Z. *pp*
 - faut: il ai - me trop sou -

pp

poco

una corda.

CÉLIA (à part)

Dieu!

*dimin.**léger et fin.*

-vent.

Plus léger

*dimin.**pp*

que le sable empor - té par le vent Il va Il va,

se - lon sa fan - tai - si - e. Égrenant son a -

-mour ainsi qu'un cha - pe - let; C'est un tort, j'en con -

*cresc.**mf*

7. *viens,* et ma phi-lo-so- phie En sou -

f *p*

tre corde. *Ped*

a piacere. a Tempo.
dim.

fre étrange- ment! Mais

a Tempo.

suivez. *pp* *dimin.*

una corda.

7. *dim.* cet-te fol - le vi - e

pp

7. cet-te fol - le vi - e Lui sourit

dimin. *mf* *dimin.*

cresc. *Ped* *p* *pp*

z. Lui sourit Lui sourit et lui plaît.

p *pp*

Moderato.

CELIA. (regardant autour d'elle sans écouter Zadig)

Allegretto.

Voici donc le toit — qu'il habi — te!..

Moderato. col canto.**Allegretto.**

tre corde.

una corda.

Ses dessins... ses tableaux... Éblou —

p *pp*

Moderato.

allarg.

Andante.

— i, l'œil hé — si — te... — On sent — que son gé —

Andante.**Moderato.***cresc.*
allarg.*mf* *espress**mf* *cresc.**f* Ped
tre corde.

calando.

ni - e éclai - re tout cela, Et,

dim

p

pp

suivez.

una corda.

ritard

dim.

a Tempo animato.
(revenant à elle)

jai le cœur troublé comme s'il était là!.. Mais, quellei.

p espress.

ritard.

a Tempo animato.

dimin.

pp

3

vres - se vient me sai - sir?.. Fuyons!.. Fuy.

cre

scen

do

molto.

All^o

ons!..

ZADIG. *(1^o retenant)*

f Non, non, Ma - da - me, Vous reste -

a piacere.

All^o

ff

CRISC.

sf

suivez.

f

tre corde.

1^o Tempo (all^o agitato)

c. Hé - las! _____

z. - rez _____ Mon maître

1^o Tempo (all^o agitato)
sf P léger.

z. a le dé - sir De con - naître en -

z. - fin. _____ fée ou fem - - - me,

P léger

z. Lè - tre mys - té - ri - eux Qui de - puis six

CÉLIA

(à part) *Non!*

(à part) *dimin.*

ans se dé - ro - - - be à ses yeux. Ah! ah! — la belle impru-

cresc. *ff* *dimin.*

espress.

J'ai su con - ser - ver pu - - - re La foi

p

dōlce espress. De nos mains ne peut fuir! —

p

du sou - ve - nir, — Je dois

p

à toute in - ju - re Me — sou - trai - re Me soustraire et par-

cresc. *dimin.*

Ped Ped

c. *— tir!* J'ai su con - ser - ver

ZADIG.

Mon maître est, par na - tu - - - - -

p cresc. f

c. pu - - - re La foi du sou - ve -

Z. - re, Peu prompt à s'at - ten - drir,

c. *cresc. sotto voce.* - nir... O dé - marche impru -

Z. *cresc. dimin.* Puis - se - fil, d'a - ven - tu - - - - -

cresc. sf p

Ped

c. *f*
 - den - te! Jen gé - mi - rai toujours _____

z. *f*
 - re, Lui per - met - tre de fuir! Ah! la belle impru -

mf cresc.

c. *f*
 Jen gé - mi - rai tou - jours. A toute heure aug -

z. *soffo voce.*
 - dente Est pri - se et sans re - tour. Sa dou - leur même aug -

f

c. *cresc.*
 - men - te Le dan - ger que je cours Tout _____ aug - men -

z. *cresc.*
 - men - te Le dan - ger qu'el - le court Tout _____ aug - men -

cresc. ff

8-----

allargando.

c. *te* Tout aug - men - - te Le dan - ger

z. *te* Tout aug - men - - te Le dan - ger le dan -

8

allargando.

a Tempo, più mosso. (se débattant et cherchant à fuir)

c. que je cours. Non!

z. - ger qu'elle court.

8

a Tempo, più mosso.

fff

Ped.

c. Lais - sez - moi par - tir

(la reteuant)

z. Non! Vous ne

8

c. Lais - sez - moi par -

z. pou - vez par - tir!

c. - tir! Je veux fuir... je le dois...

z. (à part) Comment la re - te - nir? (à Célia) Non! non!

c. Ah! laissez - moi par - tir!

z. Vous ne pou - vez par - tir!

allargando. a Tempo. (Pamphilio paraît)

allargando. *fff*

CÉLIA. (l'apercevant, à part) **Andante.**
sotto voce.

C'est lui! C'est lui!... Mon Dieu! que de ve -

long.

p *mf*

All^o moderato

- nir?

ZADIG. (vivement à Pamphilio)

Venez,

PAMPHILIO. (il descend la scène) **Lent.**

Et pourquoi tant de bruit? —

All^o moderato.

pp *dimin.* suivez. *pp*

(suppliante) **rall.** **Moderato.**

De grâce — ayez pitié!.. —

cresc.

maî_tre, la belle Est pri - - - se!

Moderato.

p *f* *riten.* *pp*

ZADIG. *dolce.*

Par le bout de son ai - le, — Vous m'en voyez marri, car je suis fort humain, —

poco rall.
Le pauvre oi - seau, sei - gneur, — m'est res - té dans la

poco rall. *poco sf* *dimin.*

cresc. *mf*

Andante poco maestoso. (54 = ♩)

PAMPH (à Célia)

main! — O — ma sédui - san - te incon -

molto ritard. **Andante poco maestoso. (54 = ♩)**

p *dim.* *p sostenuto.* *pp*

nu - e! Ne tremblez pas, — bannissez la fray - eur; — Dé -

pp *mf*

Ped *pp*

P. *-jà Déjà je sens à votre vu - e Que*

p
pp

P. *tout n'est pas mort dans mon cœur — Que tout n'est pas mort dans mon*

dolce. *ritard.* *dim.*
cresc. *dimin.* *dimin.*
Ped

CÉLIA. *(à part) dolce.*
Comment dé-ro-ber à sa vu - e Mon trouble, hélas! — et ma fray.

ZADIG. *(à part)*
pp *En la voy-ant tremblante, ému - e, Hé - las! je comprends sa fray.*

P. *cœur. —*

pp *mf*

Un pochissimo più di moto.

C. - eur; Ah! c'en est fait, je suis per -

Z. - eur Pauvre pe-ti - te, elle est per - du - e! Je comprends sa fray-

P. (à part) *sotto voce* Mais... d'où vient mon

dimin. *p* Un pochissimo più di moto.

C. - du - e, Ah! c'en est fait, je suis per -

Z. - eur Pauvre peti - te, elle est per - du - e! je comprends sa fray-

P. trou - ble? et... qu'à donc mon

cresc. *mf*

C. - du - e Sil cou - nait le se -

Z. - eur Pauvre pe - ti - te, Pat - vre pe - tite, elle est per -

P. cœur?

cresc. *cresc.*

cresc. *scen* *do.*

Revenez au mouvt!

C. *f* *no* *dimin.*
cret de mon cœur! Ah!

Z. *cresc.*
- du e Si l'a-mour entre, hé - las! dans son cœur.

P. Sa présence fait naître le trouble en mon cœur. Pourquoi? *dimin.*
Revenez au mouvt!

cresc. *f* *dimin.*
Ped *dimin.*

C. *pp* *dim.* *cresc.* *f*
Com - ment à sa vu - e Ca -

Z. *pp*
Ah! c'en est fait, elle est perdu - e Si l'a-mour entre dans son

P. Mon â - me est é - mu - e... Pour -

pp *mf* *cresc.*
Ped

C. *cresc.* *allarg.* *a Tempo.*
- cher le secret de mon cœur?

Z. *f* *cresc.*
cœur!.. Je comprends sa frayeur!
allarg. (à Célia) *dim.*

P. - quoi? *cresc.* *f* *mf* *dim.*
molto cresc. Ah! ma sédui - san - te incon -

allarg. *a Tempo.* *f* *dim.*

- scen - do *molto.*

C. Comment ca - cher le secret de mon

Z. *sotto voce.* Ah! c'en est fait, elle est per - due Si l'amour entre dans son

P. - nu - e Ban - nis - sez la fray.

dim.

P *pp*

ten *Ped.* *pp*

C. cœur — le secret de mon cœur?

Z. *cresc.* cœur. — Je comprends sa fray - eur! — *pp* Pauvre pe - ti - te!.

P. - eur; — Dé - ja — Déjà je sens à vo - tre

cresc. *pp* *p* *m* *pp* *dolce.*

C. *sotto voce* Ah! c'en est fait, *cresc.* je suis per - du - e! c'en est fait! — *f* Je

Z. *cresc.* Ah! je com - prends — sa - fray -

P. *cresc.* vu - e Que tout n'est pas mort dans mon

cresc. *f* *cresc.*

ten *Ped.*

dim.

C. dois ca - cher a sa vu - e Le

Z. -eur! *Vraiment,* je comprends son

P. cœur. *Mon Dieu!* sa présen - ce

ff *dim. molto.*

Ped

cresc. *allarg.* *dim.*

C. trouble et le - se - cret de mon

Z. trou - ble et sa fray -

P. trou - ble et - ravit men

dim. *cresc.* *f* *pp dim.*

p *allarg.* *3* *dim.*

dim. *allarg.* *suivez.*

a Tempo.

C. cœur. Cachous lui

Z. -eur! *dolciss.* Oui, je com-

P. cœur! *(à Célia)* Ne tremblez pas, - n'ayez plus peur, Bannissez la frayeur

a Tempo. *pp* *m.g.* *m.d.* *dolce.*

dolciss. *pp*

cresc. *rall. molto.* *dim.* *pp*

bien Cachons lui bien mon trouble et ma fray-

cresc. *dim.* *pp*

-prends oui, je comprends son trouble et sa fray-

cresc. *dim.* *pp*

De grà-ee, ban-nis-sez la fray-

rall. molto. *dim.* *pp* *dimin.*

a Tempo. *dim.*

-eur!

dim. (en se retirant)

-eur! Pauvre peti-te, elle est perdu-e

dim.

-eur!

a Tempo. *sostenuto.* *dolce.* *m g.* *pp*

dimin. *ppp smorzando.*

Si l'amour- entre dans son cœur! —
cédez un peu

dimin. *una corda.* *ppp*

V

MÉLODRAME

RÉP « Mais la nuit, Célia!.. — Seigneur! »

PAMPHILIO.

(après l'accord) Oh! la nuit, à la bonne heure! Parlez-moi de cette ombre claire et trans-

Andantino (63 = ♩)

PIANO.

ppp *legatissimo.*

una corda.

-parente qui met comme une gaze d'argent sur les étoiles et les fleurs. Le bruit s'est éteint,

poco.

ppp

Ped

Ped

l'harmonie commence! Au lieu du soleil et de ses brutales caresses, un astre mélancolique

poco

dimin.

et pâle étend ses doux rayons sur l'herbe humide de rosée!.. Quel mystérieux et divin

ppp

Ped

concert! Mille soupirs confus s'échappent des feuillages, mille voix murmurantes glissent

poco *dolciss.*

Ped

dans les airs, et puis, tout-à-coup, un chant merveilleux: le rossignol! — Regardez cette longue

dimin. *cresc. - in g.*

Ped

allée d'orangers et de myrtes: n'y voyez-vous pas deux ombres qui marchent enlacées? Ce sont deux

scen - do. *poco sf* *dimin.* *p*

amants; ils se taisent, mais leurs âmes parlent. L'univers est en eux! Et quand ils seront arrivés

cresc. *poco sf* *mf* *dimin.* *calmato.* *PPP*

Viollo
Fati

au bout de l'allée, ils retourneront sur leurs pas, marchant dans les mêmes

dolciss.

Ped.

traces, écartant les mêmes branches qui semblent se pencher sur eux pour les caresser et répandre sur leurs têtes courbées leurs fleurs et leurs parfums!

cresc.

Ped.

Ah! croyez-moi, Célia, la nuit est le seul moment où l'on puisse dire sans profanation:

crescendo.

m.g.

m.d.

passionato.

PPP dim.

ppp

senza rigore di tempo.

Ped.

CÉLIA (à part)

Je t'aime! — Mon Dieu!.. Est-ce bien lui qui parle ainsi?

a Tempo.

calando

m.d.

pppp

cresc.

p

cre - scen - do.

tre corde.

Enchaînez.

Ped.

VI DUO

Allegro appassionato. (152 = ♩)

CÉLIA.

PAMPHILIO.

Allegro appassionato. (152 = ♩)

PIANO.

PAMPH.

allargando molto.

A - mant inas - sou - vi de la grande na -

a Tempo.

ff

cresc.

sf

cresc.

P.

- tu - re,

Je suis

ce que

ff

mf

P.

Dieu ma fait;

Je

P

cher - - - che son di - vin re - flet

P

Je cher - - - che son di - vin re -

cresc. m.g. m.d.

P

- flet Au front Au

cresc. *ff* allarg. molto.

P

front de toute créa - tu - - - re.

cresc. *ff* riten. a Tempo.

CÉLIA.

(à part)

Ah! ————— le voi -

- là com - me je l'ai rê - vé!

cre - scen - do

tr *tr* *p*

Oui, ————— Le voi - là

bien ————— com - me je l'ai - me

cresc. *dimin.* *p*

Ped

PAMPH.

dolce.

Mais, ——— hé - las! ——— je n'ai

p
Ped.

rien trou - vé ——— Et l'ap - pel de mon

cresc.
mf
cresc.
Ped.

cœur ——— Oui l'ap - pel de mon cœur ——— s'est é -

cresc.
cre -
Ped.

- teint — en blas - phè - - - - -

scen.
do.
f
dimin.
Ped.

CÉLIA (à Pamphilio)

Es - pé - rez! _____ Tout n'est pas per -

- me!... Non! _____

p _____ *mf*

- du _____ Tout n'est pas per - du sans re -

Hélas! _____

p léger.

- tour!

Non, tout est vain, _____ et l'espoir et l'a -

p cre - - scen - do

Andantino. (152=♩)

C. *dimin.*
Non! Dieu qui nous a créés —

P. — mour!

Andantino. (152=♩)

f *p* *dimin.* *molto.* *pp* *legato.*

C. *dimin.*
cré - a, le mè - me jour, — Un cœur — pour notre

P. *cresc.* *dimin.* *pp*

C. *dim.*
- cœur, — une âme pour notre à - - -

P. *dolce.* *pp* *p* *cresc.* *dim. molto.*

Ped Ped

C. *legato.*
- me Pour chaque homme, i - ci - bas, — il a fait une fem -

P. *poco* *dimin.* *pp* *pp* *cresc.*

cresc. *dimin.*

- me u-ne fem - - - me Prête à lui tout donner

- do. *mf* *dim. molto.*

dolciss. poco riten. *a Tempo.*

Prête à lui tout donner, sa vie

suivez. *a Tempo.* *dolce ed espress.*

ppp *p*

dimin. *rallent.* *a Tempo.*

et son amour sa vie et son a-mour.

pp *rallent.* *a Tempo.* *dolce.*

dim. *ppp*

Ped Ped

PAMPH. *amèrement* *dimin.* **Allegro moderato.**

Sa vie et son amour Ah! qu'elle vienne

Allegro moderato.

m.g. dim. *p* *cresc.*

p

CÉLIA.

All^o moderato.

a piacere. É - le - vez vos re -

The first system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the first measure. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

donc, alors, car je l'ap - pel - le!

f *sf* suivez. *f* *p*

All^o moderato.
poco

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a more complex rhythmic pattern with slurs and dynamic markings. The tempo is marked 'All^o moderato' with a 'poco' marking.

-gards vers la voûte é - ter - nel - le, Cher -

Ped

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dense texture with many slurs and a 'Ped' (pedal) marking at the end.

-chez plus haut Cherchez plus haut:

p *cresc.* *p* *cresc.*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern with fingerings (2 3 1 and 2 3 4 1) and dynamic markings 'p' and 'cresc.'.

- *cresc.*

La - mour ha - bi - te les som -

mf *cre -* *- scen - do.*

Ped.

The fifth system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a complex texture with many slurs and fingerings (1 4 1, 3 1, 1, 2 1 3 1). The system ends with a 'Ped.' marking.

I.^o Tempo (152=♩)

C. *- mets.*
PAMPH.

I.^o Tempo (152=♩) Non! Non! Dé - ja le déses -

*-*poir m'a tou - ché de son ai - le, Croy -

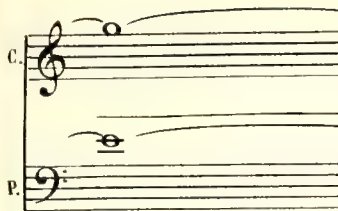
poco string.
poco string.

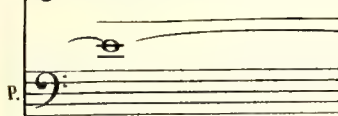
*-*an - ce, a - mour, ver - tu, tout est

CÉLIA. *accelerando.*
 Jamais! Ja - mais!

vain tout est vain dé - sor - mais. *accelerando.*

cresc. *ff* *cre -*

C. 

P. 


scen - do.

ritard.

f



Allegro con moto ed agitato. (168=♩)

P. 

Adieu — doux rê - ve - a - dieu a - dieu chi - mè -

Allegro con moto ed agitato. (168=♩)

f

f




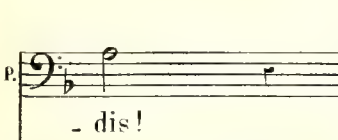
P. *plus doux.* ³ 

- re! O mon ra - di - eux pa - ra -

dolce.

p



P. *marcato.* 

- dis! L'a - mour n'ex - is - te pas sur

marcato.



P. *ter - re* *L'a - mour* *n'ex - is - te pas sur*

P. *ter - re. Tout est mort!* *Oui, Tout est*

cresc. *ff*

a Tempo.

allarg. *mort!* *Les dieux sont par - tis* *Les*

allarg. *a Tempo.* *ff* *ff* *cresc.*

molto ritard.

dieux sont par - tis *Les dieux sont par -*

cresc. *molto ritard.*

a Tempo.
CÉLIA.

legato ed espress.

(à part)

Grand cœur é - pris d'u -
- tis .

a Tempo.

m.d. *cresc.* *p*

Ped.

ne chi - mè - re, Toi qui pleu -
poco

- ras, toi qui souf - fris,

Ped.

Crois à ma voix Crois à ma

PAMPH.

Hélas!

p

C. voix qui dit: ——— Es - pè - - - -

P. *P* Tout est mort! oui, Les

cre - - scen - do. *mf* *crese.*

Ped

C. - re Es - - pè - - - re!

P. *crese.* *dolce e cantabile.*

dieux sont par-tis. a - dieu chi -

f *dim.*

C. *dolce e cantabile.* Les vrais dieux ne sont pas par -

P. *dolce.* - mè - - re! ——— doux rêve a - -

P

Ped

C. *p* - tis Les vrais dieux ne sont

P. - dieu! O mon ra - di - eux pa - ra -

C. *cresc.* pas par - tis Les vrais *f*

P. *cresc.* - dis, a - dieu! Tout est mort! — Les *f*

C. dieux Les vrais dieux

P. dieux sont par - tis! Les dieux sont par

plus doux.

C. Les vrais dieux — ne sont pas par -

P. - tis! A - dieu doux rê - ve!

p *cresc.*

Ped

C. - tis Ah! Les

P. A - dieu chi - mère, a - dieu! A - dieu, doux

f *cresc.* *ff* *allarg.*

C. dieux — Les vrais dieux — ne sont pas — par - tis. —

P. rêve, hé - las! — Les dieux sont par - tis. —

f *ff* *a Tempo.*

Ped

CÉLIA.

Andante (60 = ♩) *dolce.*
(à Pamphilio)

poco rit.

rallentando.

p

Andante (60 = ♩) *dolce.* *poco*

Vous accusez le ciel de n'être pas ai-
sivez.

a Tempo.

senza rigore.

- mé, ... Que de cœurs cependant ont battu près du vô - tre!

PAMPH. *doux.*

a Tempo.

senza rigore.

Mon cœur,

poco *dim* *pp*

hé - las! n'en a pas trou - vé d'au - tre Et s'est dans

pp

a Tempo.
dolce.

C. *poco ritard.* Le souvenir si
P. là-ban-don tris-tement con-sumé.

a Tempo.

C. *cresc.* *poco ritard.* *dolciss.*
P. *mf* *pp*

poco rit. dolciss.

senza rigore. *dimin.*

C. *pp* doux d'un passé — plein di-vres se, L'avez vous donc banni?
P. *pp* *dimin.* *senza rigore.*
poco m.g. *m.g.* *m.d.* *dim.*

Ped

cresc.

All^o mod^{to}

C. Et — votre dernière maî-tres — se
P. **All^o mod^{to}**

C. La contes - se Palme - ra - ni?
P. **PAMPH.** *a piacere.*
Célia, — ne parlez pas d'el -
suivez. *pressez.*

P. *Andante* (60 = ♩) *dolce.*
 - le! Com-me les au - tres

f *dimin.* *pp* *dimin.* *ppp*

P. Comme les au - tres, — infi - dé - le, El-le va me tra -

poco rit. *dim.*
 - hir ce soir, — Pourquelque cavalier — fantas - que —
 suivez. *a Tempo.*

dim. *dimin.* *ppp* *pp*

ritard e dim.
 Qui lui contera, sous le mas - que, Quelle a la main blanche et l'œil noir. —

pp *dolciss.* *dim* *suivez.*

a Tempo. *All.^o moderato.*

a Tempo. *All.^o moderato.* Non, Non, je ne l'aime

CÉLIA. (à part) *Lento.* *And.^{no} (63 = ♩) Mouvt du N^o 5.*

O ciel! — a piacere. *dim.*

pas!... — *Lento.* L'ai-je jamais ai — mé — e?.. *And.^{no} (63 = ♩) Mouvt du N^o 5.*

ppp legato.

una corda.

3 *dolce.*

Je me souviens — qu'un soir, — dans le jardin... ses bras — M'enlaçaient douce.

poco *poco*

Ped *dimin.*

— ment!.. — et sa lèvre embaumé — e Surmonfront se — pencha...

ppp

P

All^o appassionato (152 = J) 1^{er} mouv! du Duo. ★ Non! non!

mf *cresc.* *f* *ff*

Ped. tre corde.

CÉLIA.

ff (avec joie)

Non! je ne l'ai - me pas! non! non! je ne

f *sf* *sf* *sf*

C. (à part)

Grand Mon Dieu! Il ne

f *f* *f*

Pai - me pas. Adieu doux rê - ve! a - dieu a - dieu chi - mè -

All^o con moto ed agitato (168 = J)

ten *f*

C. *sotto voce.*

l'ai - me pas! — De bonheur — je frémis! —

marcato.

P. — re! O mon ra - di - eux pa - ra - dis! l'a -

p *f*

sans ralentir.

p *f*

★ A l'Opéra-Comique on passe de A à B. Pour faire cette coupure Pamphilio et Célia chantent la musique écrite en petites notes.

C. *Si! —*

P. - mour n'ex - is - te pas sur ter - re L'a

marcato.

C. *Si! —*

P. - mour n'ex - is - te pas sur ter - re. Tout est

cresc.

C. *O bonheur! —* *allarg.* *cresc.* *Es - pé -*

P. *mort! —* *Oui. —* *Tout est mort! —* *Les*

ff *cresc.*

a Tempo.

C. *re!*

P. *re!*

dieux sont par-tis — Les dieux sont par-

a Tempo

ff *sf* *sf* *cresc.* *sf* *sf*

B *a Tempo.* *legato ed espress.*

C. *Va!* Grand cœur é -

P. *molto ritard.* **B** *pas*

- tis — Les dieux sont par - tis!

molto ritard. **B**

cresc. *sf* *sf* *mf*

C. - pris du - ne chi - mè - re,

dim. *p*

C. Toi qui pleu - ras, — toi qui souf -

poco

Ped

C. *fr*is, Crois à ma voix

PAMPH.

Hélas!

This system contains the first vocal line (C) and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata over the word 'fr'is, followed by 'Crois à ma voix'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line. A dynamic marking of *p* is present.

C. Crois à ma voix qui dit: Es -

P. *p*

Tout est mort!

cre - scen - do.

This system contains the second vocal line (C) and piano accompaniment. The vocal line continues with 'Crois à ma voix qui dit: Es -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* and a crescendo marking *cre - scen - do.*

C. - pé - - - re Es - - pé - - -

P. *cre - sc.*

Oui, Les dieux sont par-tis.

mf cresc.

Ped

This system contains the third vocal line (C) and piano accompaniment. The vocal line continues with '- pé - - - re Es - - pé - - -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf* and *cresc.*, and a pedal marking 'Ped' at the bottom.

dolce e cantabile.

C. *dolce e cantabile.*
re! Les vrais dieux ne sont

P. A - dieu chi - mè - re! doux

p *dim.* *p*

Ped

C. pas par - tis Les vrais

P. rêve a - dieu! O mon ra - di -

p

cresc.

C. dieux ne sont pas par - tis.

P. eux - pa - ra - dis, A - dieu! Tout est

cresc.

C. *f* Les vrais dieux — Les vrais

P. *f* mort! — Les dieux sont par-tis! Les

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line (C) starts with a forte (*f*) dynamic and features a melodic line with a long note on 'dieux'. The piano accompaniment (P) has a rhythmic pattern of eighth notes. The piano part (P) includes a forte (*f*) dynamic and a complex texture with many sixteenth notes.

C. *plus doux.* dieux — Les vrais dieux — ne sont

P. *plus doux.* dieux sont par-tis! A - dieu doux

Detailed description: This system contains measures 4-6. The vocal line (C) is marked *plus doux.* and has a more melodic, slower feel. The piano accompaniment (P) also has a *plus doux.* dynamic and features a more sustained texture. The piano part (P) includes a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* marking. A 'Ped' (pedal) marking is present at the end of the system.

C. *cresc.* pas par - tis — Ah!

P. *cresc.* rê - ve! Adieu chi - mère, a - dieu!

Detailed description: This system contains measures 7-9. The vocal line (C) has a *cresc.* marking and ends with 'Ah!'. The piano accompaniment (P) also has a *cresc.* marking and ends with 'Adieu!'. The piano part (P) includes a *scen. do.* marking, a forte (*f*) dynamic, a *cresc.* marking, and a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano part (P) includes a *scen. do.* marking and a fortissimo (*ff*) dynamic.

allarg.

C. Les dieux — Les vrais dieux — ne sont pas — par —

P. Adieu doux rêve, hé — las! — Les dieux sont par —

allarg.

Ped

Piu mosso (96 = d)

C. - tis. — Non! —

P. - tis. — Les dieux sont par - tis! —

Piu mosso (96 = d)

ff

ten

Ped

C. — Non! —

P. — Les dieux sont par - tis! —

ten.

Ped

allarg. molto. All^o assai (108 = d)

C. Les vrais dieux — ne sont pas — par-tis!

P. Oui les dieux, — les vrais dieux sont par-tis!

fff allarg. molto. All^o assai (108 = d)

sf suivez. *sf*

sf

Più largo. *marcato*

sf stringendo.

allargando.

fff

m.d.

VII

RÉCIT

RÉP. «Donnez-moi une toile et des pinceaux»

Moderato. (88 = ♩)

CÉLIA.

PAMPHILIO.

PIANO. *pp*

una corda.

CÉLIA. *semplice.*

Puis, at - ti - rant vers lui l'en -

c. fant bien é - ton - né - - - e :

c. «Demeure - là, dit-il, je vais fi - xer tes traits Sur cette

f *dim.*

suivez.

tre corde.

c. *toi le.* Avant la fin de la journée - e Tu repren.

a Tempo. dolce. *mf cresc.*

p *f* *p*

c. - dras tes jeux. »

PAMPH. *Je me souviens, a -*

pp *dim.* *una corda.* *cre - scen* *p*

P. - près?.. -

do. *mf* *dimin.* *pp rallent.* *P* *dimin.* *pp*

And^{no} semplice (60 = ♩) doux et simple.

CÉLIA. Et l'en - fant qu'il venait de prendre

And^{no} semplice (60 = ♩)

PPP léger. *simile.* *tre corde.*

c. pour modè - le, Fiè - re d'être choisi - e Fiè - re d'être choisi - e, a-

c. - lors se conso - la, *dolce.* Ne comprenant pas

c. bien ce que l'on voulait d'el - le, Devinant un bienfait ca -

dolce. *pp* *poco cresc.*

c. - ché dans tout ce - la De - vi - nant un bienfait un bien -

col canto. *a Tempo.* *pp* *m.d.* *cresc.*

poco rit. *dim.* **a Tempo, sans lenteur.**

- fait ca - ché dans tout ce - la.

poco rit. *dim.* **a Tempo, sans lenteur.**

mf *dim.* *pp* *dolciss.*

dim. *p* *una corda.*

simile.

Le vieillard se tai - sait, _____

poco *ppp*

ppp *poco* *simile.*

et le peintre, en si - len - ce, _____

L'air en sa main _____ en traits

dolce. *mf* *poco cresc.*

rit. *a piacere.* *dim.*

c. en traits ca - pri - cieux;

mf *p*

ritard. *pp*

suivez.

a Tempo.
espress.

c. Et cette main Et cette

a Tempo.

dim. *dolce ed espress.* *simile.*

p tre corde.

c. main - cet - te main qu'el - le - suivait des yeux Sem -

pp *dim. molto.* *pp* *dim.* *ppp*

c. - blait tracer pour el - le Semblait tracer pour el - le un

espress. *cresc.* *cre -*

Ped

rall.

mot — un mot un seul mot:

- scen - du.

mf *f* *rall.*

esce

poco dim.

Ped

dim. *a Tempo.*

Re - connais - san - ce! —

PAMPH.

a Tempo. Et

suivez.

dim. *pp* *ppp* *m.d.*

Pdim

Moderato. (88 = ♩)

Puis, — quand tout fut fini, A - jou -

puis?..

Moderato. (88 = ♩)

sempre pp

una corda.

rallenti et espressif.

- tant au ta - bleau son nom, — son nom bé - ni: —

SUIVEZ.

poco sf

risoluto.

a Tempo.

tre corde.

cresc. *f* *cresc.* *mf léger.*

« Mon maître, dit l'artis - te, AL

All^o deciso. (152 = ♩)

cour

- lons! — plus de vi - sa - getris - te.

cresc. *f* *dim.* *cour*

All^o deciso. (152 = ♩) *cour*

Prends ce portrait — et va - en de ce pas Au cardi - nal Lanzi — deman -

p léger.

- der cent ducats.» Et nous fûmes sau -

f *dimin.* *p*

All^o mod^o (100 = ♩)

C. *-vés!*
PAMPH.

Ah! Cette enfant belle et

All^o mod^o (100 = ♩)

P. sa - - ge, C'était donc vous?

CÉLIA. And^{no} semplice. (60 = ♩)

Moi-mê - me. (hésitant)

C'était vous? Et de lui... vous avez gardé souve.

And^{no} semplice. (60 = ♩)

dolce. *sp.* *simile.*

CÉLIA. a Tempo.

- nir? A - lors - que sur la toi - le il fixait mon i -
cédez. a Tempo. *dolce.*

calando.

c. *ma - ge — Son visage inspi - ré se fi - xait — dans mon cœur — Sou vi -*

pp *poco cresc.* *dimin.* *cresc.*

col canto. *a Tempo.*

c. *- sage inspiré — se fi - xait — dans mon cœur. —*

cresc. *cresc.* *allarg.* *cresc. poco a poco.* *mf cresc.* *f*

m.d. *suivez.*

c. *Je le cherchai partout;*

a Tempo più mosso. *pp* *cresc.*

c. *quand un jour, — à Ve - ni - - se, — Je*

cresc. *cre - scen*

poco string.

le re-trouvai ri - che, il -

poco string.

do.

cresc.

f

- lus - tre; u - ne marqui - se l'aimait.

cresc.

sf p dim. rall. pp

Andantino. (60 = ♩) *molto espress.*

Moi, — je vendais Des fleurs — aux

Andantino. (60 = ♩)

ppp

cre

una corda. ppp pp

cresc.

Andante.

por - tes des pa - lais. *allarg.*

(prenant le bouquet de Célia et le couvrant de baisers)

PAMPH. *f*

ô

Andante

scen - do.

allarg.

f tre corde.

cresc.

sf Ped

P. *riten. cresc.*

— pureté! — Vertu! — Délicatesse ex-qui-
 suivez. *p cresc. f cresc.*

dimin.

CÉLIA. *mesuré. (simplement) 3 3 3*

a Tempo. Vous m'avez demandé l'histoire du bou-
 - se! *a Tempo.*

ff subito. smorz. ppp *mesuré.*

una corda.

express. rall.

-quet. La voilà, — monseigneur. — C'était — tout mon secret. —
cédez un peu.

p rall.

(Entre Zadig)

a Tempo animato.

cresce molto. ff f

tre corde.

VIII

COUPLETS

RÉP. «Vous m'aimez... vous!»

PAMPHILIO. *Allegro.* *Lento.*

PIANO. *Allegro.* *f* *Lento.* *pp*

Oui, je vous ai suivés.

All^{to} appassionato. (144-♩)

All^{to} appassionato. (144-♩)

p *mf* *cresc.*

- me!

avec abandon et chaleur.

p *poco* *pp* *simile.*

Pour vous aimer, — pour

Ped

dolce. *poco*

vous connaître, Il m'a fal- lu quelques ins- tants, — Et j'ai senti dans

contenu. *cresc.*

P. toutmonê - tre Courir un frisson de printemps — un fris-

cresc. *pp legg.*

P. - son de prin-temps.

poco string. *scen- do* *cresc.* *ff* *f*

Ped.

P. *I^o Tempo.* *piu dolce.* Je ne vous aimais pas — alors que

I^o Tempo. calmato. *p* *dolce.*

P. tout à l'heu- re, Oubli - ant tout res - pect, — je vous di-

cresc. *cresc.*

P. *doux.*
 - sais: _____ Res-tez!.. _____ En - fant, _____ je ne veux

mf cresc. *f* *dimin.* *p* *m.g.* *dolce.*

P. *cresc.*
 plus qu'un soupçon vous ef- fleu - re, _____ Car _____ Maintenant _____

mf *p*

P. *con anima.*
 je vous ai - _____ me! je vous

cresc. *f* *cresc.*

P. *cresc.*
 ai - me et je vous dis: Partez! Partez! Partez! _____ Par- tez! _____

a Tempo. *ff* *f* *ff*

Ped

mf
m.g.
m.d.
p
cresc.

PAMPH.

On vous contemple, on
p *poco*
pp *simile.*
Ped

vous écou - te, On sent à pei - ne dans son cœur. — Tom -
dolce. *poco*

- ber lentement goutte à gout - te, — Le phil - tre de l'amour vain.
cresc. *pp legg.*

- queur de l'a - mour *poco string.*

cre - - - - - scen - - - - - do.

P. *ff* vain - - - queur!

cresc. *ff* *ff*

Ped

P. *1^o Tempo, piu dolce.*
Je ne vous aimais pas - - - alors que tout à l'heure, Insen-

1^o Tempo, calmato.
p *dolce.*

P. *cresc.*
- si - - ble à vos pleurs, - - - je vous di - sais: - - - Res-

cresc. *mf cresc.*

P. *doux.*
- tez!.. - - - A mon tour. - - - mainte - nant, - - - je sup-

dolce.
dim. *p* *m.g.* *dolce*

ritard. ma poco. **a Tempo.**

- plie et je pleu - re! Cé - lia

espress. ritard. ma poco. dim. cresc.

cresc. con anima.

Cé - lia, je vous ai -

mf cresc. f

cresc.

- me! je vous ai - me et je vous dis: Partez! Partez! Partez! Par -

cresc. ff

Ped

a Tempo. (On parle)

- tez!

ff

IX FINALE

RÉP. « La Comtesse!... lisez »

PAMPHILIO.

(Parlé) Lisez, je vous en prie. (Célia prend la lettre et la lit) Vous le voyez, Célia,

ZADIG.

Ténors.

SEIGNEURS.

Basses.

(Orchestre et Chœur dans la coulisse)

Moderato.

PIANO.

Moderato.

dolce.

PIANO.

Ped

m.d.

p

CÉLIA (secouant la tête

La Palmerani espérait... Elle est maintenant morte pour moi! d'un air de doute) — Oh!..

Ped

m.d.

p

PAMPH.

— Je vous le jure!

CÉLIA (très émue)

— Adieu, seigneur.

PAMPH.

— Zadig va du moins...

Lento.

dim.

PP

m.d.

Ped

CÉLIA. (Elle va pour sortir; on entend au dehors le chœur des Seigneurs; elle s'arrête.)
 — Seule je suis venue, seule je partirai. **ZADIG.** — Écoutez, maître!.. **PAMPH.** — Qu'est-ce donc?

dolciss.

SEIGNEURS

La nuit vient _____ La nuit vient, _____

La nuit vient _____ La nuit vient, _____

And^{no} sans lenteur. (72 = ♩) Un peu moins lent que le N^o 1, mais très peu (72 au lieu de 69)

poco *poco* *simile.*

pp *poco marcato.* *simile.*

p. una corda, *p.* *p.* *p.* *p.*

And^{no} sans lenteur (72 = ♩)

pp

ZADIG. — Écoutez!.. **PAMPH. CÉLIA.** — C'est elle! — Dieu!.. La Palmerani!

cresc.

et Veni - se en - flam - me Les fenê -

et Ve - ni - se Venise en - flam - me Les fe - nè -

cresc.

cresc.

ZADIG. (regardant au dehors) — Devant la Piazzetta, d'un groupe de barques brillamment pavoisées
une gondole s'est détachée et se dirige vers nous....

— tres de ses pa - lais; —

— tres de ses pa - lais; —

CÉLIA. (à part)
C'est bien elle!.. — Elle attend le signal!..

Cour - be - toi sur la lon - gue —

Cour - be - toi sur la lon - gue —

ZADIG (vivement)

CÉLIA (à part, anxieuse)

- Maître, maître... la gondole approche...

- Mon Dieu! pourquoi ne puis-je

più dolce.

ra - - - me, Gon - do - lier

dolce.

ra - - - me, Gon - do - lier

mf

più dolce.

dolce.

m'arracher d'ici?..

ZADIG.

- La voilà.

(Il se retire vivement pour ne pas être aperçu du dehors)

(Une gondole paraît, la Comtesse y est seule.)

cre - - - scen

Gon - do - lier, fends les flots les flots é - pais

Gon - do - lier, fends les flots les flots é - pais

cre - - - scen

cresc.

dolce.

pp

pp

pp

m.d.

pp

pp

Ped

(Pamphilio d'un geste brusque éteint la lampe. — La scène n'est plus éclairée que par les rayons de la lune.)

do. *mf* *cresc.*

fends les flots les flots é - pais Gon - do - lier,

fends les flots les flots é - pais Gon - do -

p *mf* *cresc.* *mf*

ppocresc.

ZADIG. (riant) — Adieu, comtesse. CÉLIA. (s'élançant dans les bras de Pamphilio) — Ah! Pamphilio... — Célia!.. PAMPH. — Célia!..

f *pp* *dim.*

fends les flots les

f *pp* *dim.*

fends les flots les

cresc. *f* *pp* *dim.*

- lier, fends les flots les

cresc. *pp* *dim.*

cresc. *f* *dim.* *dim.*

cresc. *mf* *dim.*

CÉLIA.

PAMPH.

(appelant)

(à Célia)

— Moi aussi, je vous aime! — Chère adorée!.. Zadig! Mon épée. Je veux, Célia,

flots é - pais.

flots é - - - pais.

flots é - - - pais. fends - les flots les

poco > *dim.*

poco *poco*

p *dimin.* *ppp*

(à Zadig)

vous accompagner jusqu'à la porte de votre logis. Demain nous quittons Venise.

flots é - - - pais.

simile.

pp

Allegretto poco maestoso. (72 - ♩)

ZADIG. *à pleine voix. f*

Trois pa - ges al - laient au bois

(Pamphilo et Célia sortent en se tenant enlacés. Zadig se jette sur les coussins et les regarde s'éloigner en reprenant sa chanson)

Stesso tempo

Allegretto poco maestoso. (72 - ♩) un peu moins vite que le N^o 1, mais très peu (72 au lieu de 76)

f cresc. molto. *ff*

Suivis de trois demoi - sel - les Trois pa - ges al - laient au -
Gon - dolier, —
Gon - do - lier, —

in. g. moins f

poco dimin.

bois — Sui - vis de — trois de moi - sel - les .

mf Gon - do - lier, —

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are "bois — Sui - vis de — trois de moi - sel - les ." Above the vocal line, the instruction "poco dimin." is written. Below the vocal line, there are two staves for piano accompaniment. The upper piano staff is in treble clef, and the lower piano staff is in bass clef. The piano part includes a melodic line with some slurs and a bass line with chords and moving lines. A dynamic marking of "mf" (mezzo-forte) is placed above the piano part.

(Il se retourne sur les coussins
et commence à s'endormir.)

mf Lamour qui com - mande aux rois La - mour qui com -

f cre - - - - - scu - - - - do

fends les flots les flots é - pais, fends les flots les

fends les flots les flots é - pais, fends les flots les

cre - - - - scu - - - - do

cresc.

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with the instruction "(Il se retourne sur les coussins et commence à s'endormir.)" and the lyrics "Lamour qui com - mande aux rois La - mour qui com -". The dynamic marking "mf" is present. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines. A dynamic marking of "f" (forte) is placed above the piano part. The system concludes with the instruction "cresc." (crescendo).

2. *cresc.*
 _ mande aux rois Mit tout en feu Mit tout en
 flots é_pais Gon_dolier, fends les flots
 flots é_pais Gon_do_lier, fends les flots

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "_ mande aux rois Mit tout en feu Mit tout en". The second and third staves are vocal lines with lyrics: "flots é_pais Gon_dolier, fends les flots" and "flots é_pais Gon_do_lier, fends les flots". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *pp*.

dimin. *à demi-voix.*
 feu leurs cer - vel - - - les L'amour
 les flots é - pais.
 les flots é - - - pais.
 les flots é - - - pais fends - les

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "feu leurs cer - vel - - - les L'amour". The second and third staves are vocal lines with lyrics: "les flots é - pais." and "les flots é - - - pais.". The fourth and fifth staves are piano accompaniment. Dynamics include *dimin.*, *p*, *pp*, and *ten.*.

(il s'endort)

qui commande aux rois Mittouten feu leurs cervel - - - les...

mf Gon - dolier, _____

poco> *dim.* *dimin.* *mf*
flots les flots é - pais. _____ Gon - dolier, _____

poco> *poco>* *mf*

ten *pp* *poco*

f *dim.*
fends les flots lesflots é - pais _____

f *dim.*
fends les flots les flots é - pais _____

dim.

pp

(murmurant tout endormi) *dimin.*

Mit tout en feu leurs cer-vel - - - les!..

p *dim.* (Le son des voix et des instruments se perd peu à peu dans le lointain) *pp*

fends les flots _____ les

fends les flots _____ les

p *dim.* *pp*

p *dim.*

pp *dim.*

dim. *PPP*

flots é - - - pais.

dim. *PPP*

flots é - - - pais.

pp *poco* *poco* *simile.*

dolce. Mandoline.

avec la Ped.

PPP

Le Rideau descend lentement jusqu'au *fff*

ppp *dim.*

8^{va} bassa -----

dolciss.

dimin.

RIDEAU.

ppp *fff*

Poco più mosso.

ppp *perdendosi.*

Poco più mosso.

marcato. *f*

8 -----

FIN.

Ped

(Port-Marly 1877.)





